Porównanie tłumaczeń Psalmów 113:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ponad wszystkie narody wywyższony jest JAHWE, Ponad niebiosa Jego chwała! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE stoi ponad wszystkimi narodami, Jego chwała przewyższa niebiosa! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE jest wywyższony ponad wszystkie narody, jego chwała ponad niebiosa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pan jest nad wszystkie narody wywyższony; chwała jego nad niebiosa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wysoki nad wszystkie narody JAHWE a nad niebiosa chwała jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan jest wywyższony ponad wszystkie ludy, Jego chwała sięga ponad niebiosa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pan jest wywyższony nad wszystkie narody. Chwała jego sięga nad niebiosa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE jest wywyższony nad wszystkie narody, Jego chwała sięga nad niebiosa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE wywyższony nad wszystkie narody, ponad niebiosa Jego chwała. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wywyższony jest Jahwe nad wszystkie narody, a Jego chwała przewyższa niebiosa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Гори вскочили наче барани і горби наче ягната овечі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | WIEKUISTY jest wywyższony pomiędzy wszystkimi narodami i nad niebiosa Jego chwała. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE wywyższył się ponad wszystkie narody; chwała jego jest ponad niebiosa. |